



A2/B2 REGOLA GENERALE

I connettivi sono parole o espressioni che servono a legare le frasi, assicurando la coesione testuale. Sono inclusi in questa categoria congiunzioni di coordinazione, avverbi o locuzioni avverbiali, espressioni idiomatiche nominali o all'infinito.

I connettivi vengono usati per :

- › indicare una cronologia (vedi scheda 78),
- › elaborare un'argomentazione,
- › articolare logicamente un testo.

→ Per le congiunzioni di subordinazione e i complementi nominali inseriti all'interno della frase, si rimanda alle rispettive schede.

I CONNETTIVI ARGOMENTATIVI

CAUSA	car	lingua scritta al posto di parce que a inizio frase	Il faut agir car la situation est grave.
	en effet	registro sostenuto posizione variabile (ma spesso in seconda posizione) conferma l'affermazione precedente	Il faut agir. La situation en effet est grave.
CONSEGUENZA	par conséquent en conséquence	conseguenza semplice	L'économie domine le monde. L'école devrait agir en conséquence et par conséquent insérer cette discipline dans tous les cursus.
	c'est pourquoi voilà pourquoi c'est pour cette raison que	insistenza sul rapporto causa-effetto	Les questions se pressent; je n'ai pas de réponse. C'est pourquoi je souhaiterais que d'autres lecteurs réagissent.
	alors	conseguenza percepibile nel tempo	Vous aimez la vie? Alors mettez votre ceinture de sécurité!
	ainsi con inversione verbo-soggetto de cette façon de cette manière de la sorte du coup comme ça	conseguenza legata al modo registro familiare	Le gouvernement bloque les prix. Ainsi pense-t-il contenir l'inflation Pas de hausse des salaires. Du coup , le pouvoir d'achat des ménages ne cesse de baisser.
	d'où, de là	conseguenza già conosciuta	L'accès au crédit est trop facile. D'où l'endettement des familles.
PARAGONE	ainsi de même		Un fait divers troublant. Ainsi faut-il considérer ce geste insensé. La délinquance frappe partout, et touche de même les centres-villes.

A2/B2

OPPOSIZIONE	mais	opposizione sui contenuti opposizione con riferimento implicito	Elle n'est pas belle mais elle a du charme. – Elle est très jolie. – Mais tu es amoureux?
	par contre au contraire en revanche inversement / à l'inverse à l'opposé	opposizione radicale	Le patron de la Banque centrale américaine prédit une reprise vigoureuse. Par contre nombre d'experts tablent sur un redémarrage lent et progressif.
	or	opposizione legata alla contraddizione	Le chômage augmente. Or , le gouvernement avait promis le contraire.
	pourtant cependant néanmoins toutefois	opposizione legata alla concessione registro standard registro formale	On dit que nous sommes entrés dans l'ère de la communication. Pourtant jamais les hommes ont autant souffert de la solitude.
	tout de même	opposizione con valutazione negativa registro formale	Les hommes vivent dans les villes et sont tout de même seuls.
	quand même	registro familiare	Tu pourrais faire attention quand même!

LE LOCUZIONI CONGIUNTIVE

Annunciare	en introduction, avant tout, pour commencer, je voudrais dire ceci
Enumerare	tout d'abord, puis, ensuite, enfin
Aggiungere un argomento	et, en outre, par ailleurs, non seulement... mais aussi, de plus, en plus
Riassumere	bref, total, en résumé
Spiegare, precisare	à savoir que, autrement dit, c'est-à-dire, en d'autres termes, plus précisément
Fare un esempio	par exemple, pour illustration, en particulier, notamment
Rinforzare	d'ailleurs, du reste, de surcroît
Argomentare per confermare	en effet, effectivement, de fait
Insistere	surtout
Introdurre un'alternativa	ou bien... ou bien, d'un côté... de l'autre, d'une part... d'autre part, soit... soit
Fare una transizione	or, ceci dit, voici
Concludere	donc, ainsi, aussi, enfin, résultat (fam.), en conclusion, pour conclure, pour terminer, pour finir

› SAPER TRADURRE

L'italiano dispone di "in effetti" e "infatti". Entrambi possono essere resi con en effet, ma "in effetti" può anche essere tradotto con **effectivement** (valore confermativo), mentre altri equivalenti di "infatti" possono essere **justement** e **d'ailleurs** (valore esplicativo).
L'esclamazione **finalmente!** si traduce con **enfin**. Il francese **finale**ment significa **alla fine**.

Non confondere
pertanto = **donc**
eppure, tuttavia = **pourtant**